

Destino
Meta del viaggio
Kassel

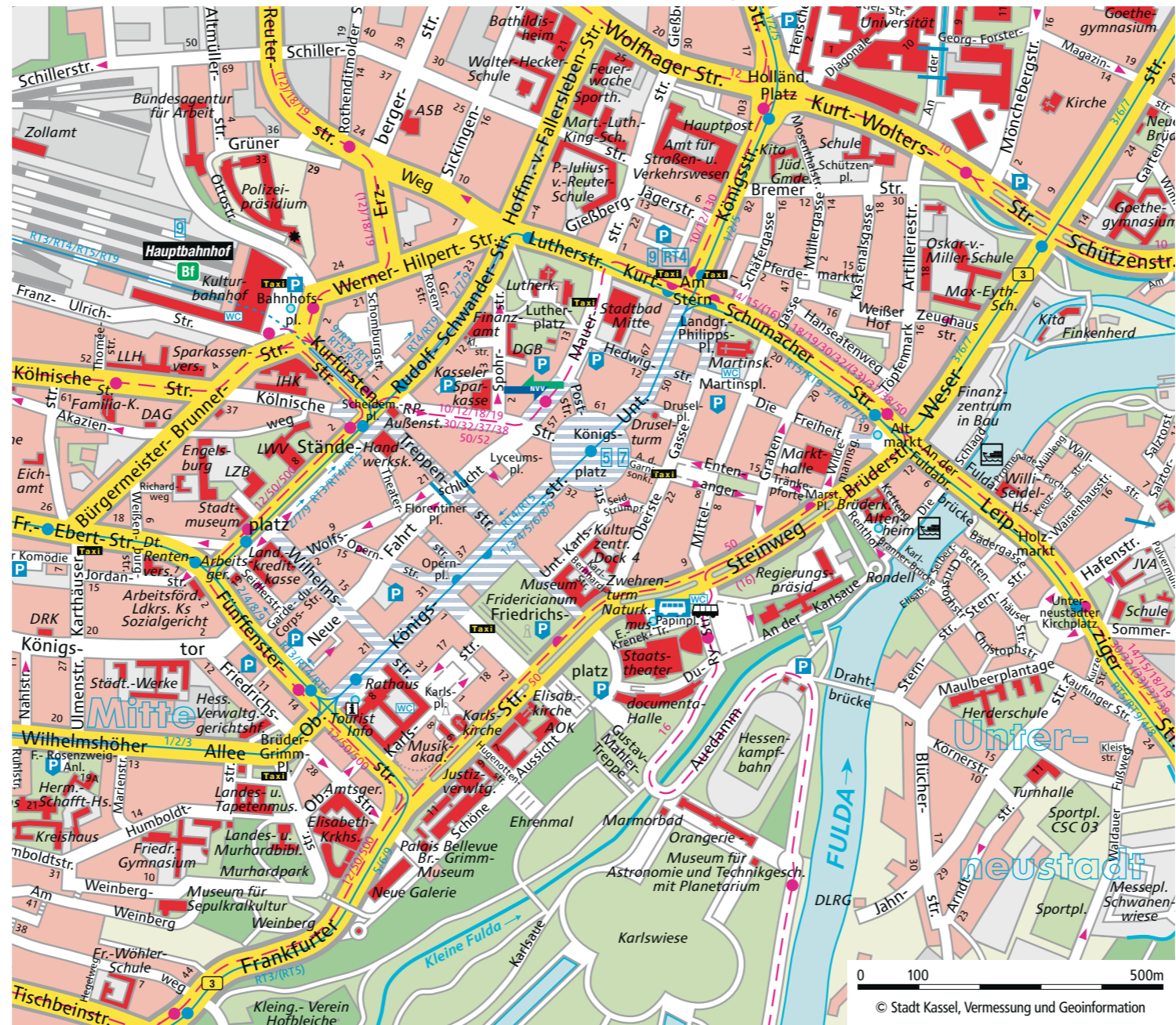
incl. plano
de la ciudad
Incl. pianta
della città



kassel
tourist

Plano del centro de Kassel / Piantina della città di Kassel

- Aparcamiento de autobuses / Parcheggio degli autobus
- Aparcamiento de coches / Parcheggio
- Distrito de policía / Stazione di polizia
- Edificio de aparcamiento - Garage subterráneo / Parcheggio coperto - garage sotterraneo
- Centro de atención al cliente de la NW / Centro visitatori NW
- Salida de paseos por la ciudad / Partenza dei giri della città
- Embarcadero / Moli d'attracco delle navi



www.koenigsgalerie.de SHOPPEN SIE KÖ-NIGLICH

Die Königs-Galerie:
60 Fachgeschäfte und 1.000 Parkplätze –
und alles im Herzen der Innenstadt.

FRIEDRICH'S PLATZ 1.000 kostenlose Parkplätze*

60 Shops & Restaurants

Internationale Mode & Marken

Alles für Beauty & Wellness

**KÖNIGS
GALERIE**

* Ab jedem Einkauf von 10,- EUR erhalten Sie in allen Geschäften und Gastronomien der Königs-Galerie einen Parkgutschein im Wert von 1,- EUR und parken somit mindestens 1 Stunde kostenlos.

Bienvenido ...

... a Kassel, la ciudad de la documenta y la capital de la ruta alemana de los cuentos.

Qué bueno que se interese por nuestra ciudad. ¿Dónde más se encuentran tres parques, tres castillos y una región única de museos? Haga un viaje de exploración y conozca el parque de montaña más grande de Europa. Sobre el parque de montaña Wilhelmshöhe vigila Hércules, el monumento característico de Kassel. A sus pies pueden visitarse las fuentes artificiales desde el 1 de mayo hasta el 3 de octubre.

Otras atracciones turísticas son Karlsaue, un establecimiento barroco con castillo con Orangerie a orillas del Fulda cerca del centro de Kassel, y el castillo rococó Wilhelmsthal junto a Calden.

Una región única de museos invita a realizar paseos y viajes de exploración. Kassel cuenta con una de las concentraciones de museos más grandes de Alemania (entre otros, el museo de papeles pintados, el museo de los Hermanos Grimm, la galería de los antiguos maestros, el museo de la cultura sepulcral, la Nueva Galería y el gabinet astronómico-físico).

Déjese mirar en el barrio Bad Wilhelmshöhe por el paisaje balneario del Extremo Oriente de las termas del Electorado de Hesse. Junto a las clínicas Habichtswald y Ayurveda, disfrute de una oferta única de cura y wellness directamente frente al parque de montaña Wilhelmshöhe.

Le interesa nuestra **KasselCard** o la **KurKulturCard**, con los que puede recibir numerosas ventajas? La sociedad kassel tourist GmbH quiere convertir su visita a Kassel en una experiencia inolvidable. Por favor, comuniquenos sus preguntas e intereses.

Benvenuti...

... a Kassel, città della Documenta e capoluogo tedesco della Strada delle fiabe!

Siamo lieti del vostro interesse per la nostra città: quale altra, infatti, offre tre parchi, tre castelli ed uno straordinario panorama museale? Andate alla scoperta del più grande parco collinare d'Europa. Sul parco collinare Wilhelmshöhe domina la statua di Ercole, simbolo di Kassel. Ai suoi piedi, dal 1 maggio al 3 ottobre, si possono ammirare i suoi giochi d'acqua.

Altre attrazioni turistiche sono la Karlsaue, edificio barocco, con annessa orangerie, situato sulle sponde della Fulda vicino al centro storico di Kassel ed il castello rococò di Wilhelmsthal presso Calden.

Uno straordinario paesaggio mussale vi invita a fare passeggiate e a fare nuove scoperte. Kassel possiede il maggior numero di musei di tutta la Germania (tra gli altri il Museo della tappezzeria, il Museo dei fratelli Grimm, la Pinacoteca degli antichi maestri, il Museo della cultura sepolcrale, la Nuova Galleria e il Museo di astronomia e fisica).

Gustatevi nel quartiere di Kassel, Bad Wilhelmshöhe, i bagni orientali delle Terme di Kurhessen. Con le cliniche di Habichtswald e di Ayurveda avrete un'offerta straordinaria di cure e wellness direttamente nel Bergpark Wilhelmshöhe.

V'interessa la nostra KasselCard oppure la KurKulturCard, con le quali potrete ottenere numerose agevolazioni? La kassel tourist GmbH trasformerà il vostro soggiorno a Kassel in un'esperienza indimenticabile. Rivolgetevi a noi per ogni domanda e desiderio.

Información importante Informazioni importanti

Paseos por la ciudad Centro, Karlsaue, Wilhelmshöhe
Fechas abril – diciembre • Sábados • **Desde** el aparcamiento de autobuses Teatro de la ciudad • **Duración** 2 hs. • Paseos especiales para grupos todo el año
Información & reservas Tel. +49 (0)561.70 77 07
Fax +49 (0)561.7 07 71 69

Giro della città: centro storico, Karlsaue, Wilhelmshöhe
Da aprile a dicembre • Il sabato • Dalla fermata dell'autobus dello Staatstheater • Durata di 2 ore • Visite speciali per gruppi durante tutto l'anno
Informazioni e prenotazioni Tel. 0561.70 77 07
Fax 0561.7 07 71 69

Vueltas por la ciudad, visitas guiadas especiales
Centro • Museos • Parque de montaña Wilhelmshöhe • Karlsaue • Visitas guiadas por la documenta, los Hermanos Grimm & visitas para niños, Tours por los alrededores, etc. • Fechas & lugares de reunión a pedido
Información & reservas Tel. +49 (0)561.70 77 07
Fax +49 (0)561.7 07 71 69

Visite a piedi della città, visite speciali
Centro storico • Musei • Bergpark Wilhelmshöhe • Karlsaue • Visite guidate alla Documenta, dei Fratelli Grimm e per i bambini, gite nei dintorni ecc. • Date e punti di ritrovo su richiesta
Informazioni e prenotazioni Tel. 0561.70 77 07
Fax 0561.7 07 71 69

Autobús / tranvía
Centro de atención al cliente de la NVV • Galería de los príncipes electores • Tel. +49 (0)180.234 0180

Bus / Tram
Centro visitatori NVV • Galleria Kurfürstengalerie
Tel. 0180.234 0180

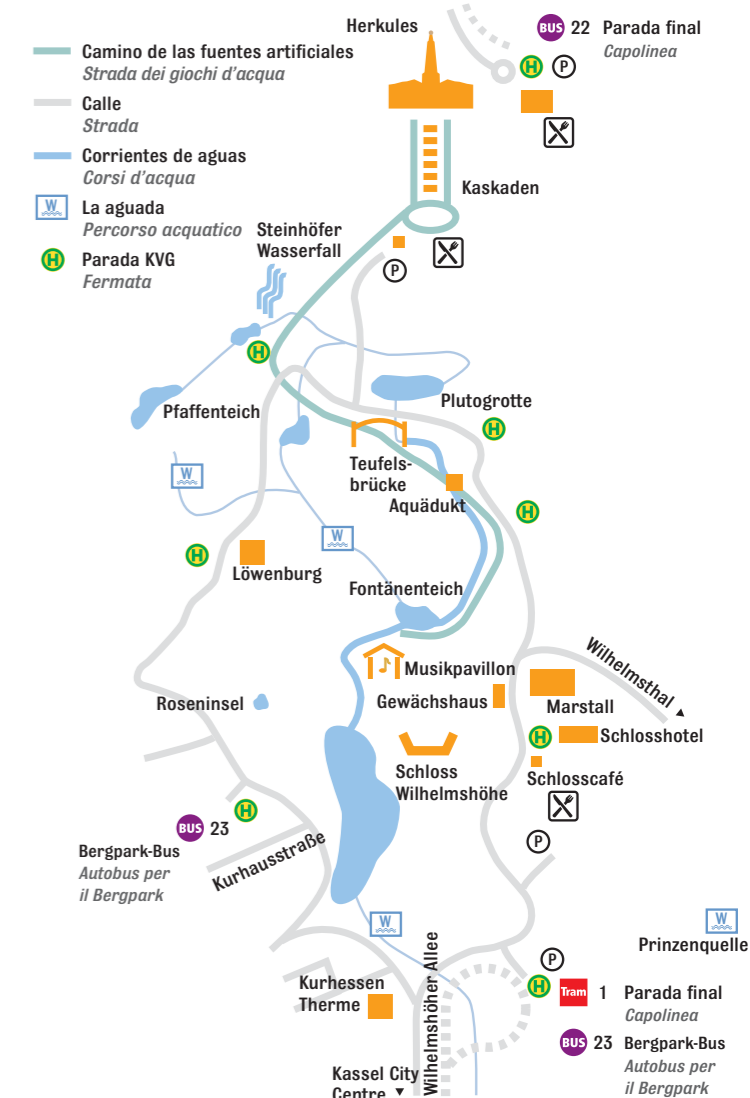
Visitas especiales
Paseos por la ciudad, vueltas por la ciudad • Ofertas globales, Kassel • Índice de hosterías • **KasselCard** • Palacio del congreso Kassel • Visitas Bad Wilhelmshöhe • Plano de líneas de la KVG

Cataloghi speciali
Giri della città, visite a piedi della città • Offerte tutto compreso a Kassel • Elenco delle aziende ospitate • KasselCard • Palazzo dei congressi di Kassel • Prospetti di Kassel – Bad Wilhelmshöhe • Piantina della rete dei mezzi pubblici KVG, e molti altri.

kassel tourist GmbH • Obere Königsstraße 15 • D-34117 Kassel
Tel. +49 (0)561.70 77-07 • Fax +49 (0)561.70 77-169
tourist@kassel-tourist.de • www.kassel-tourist.de

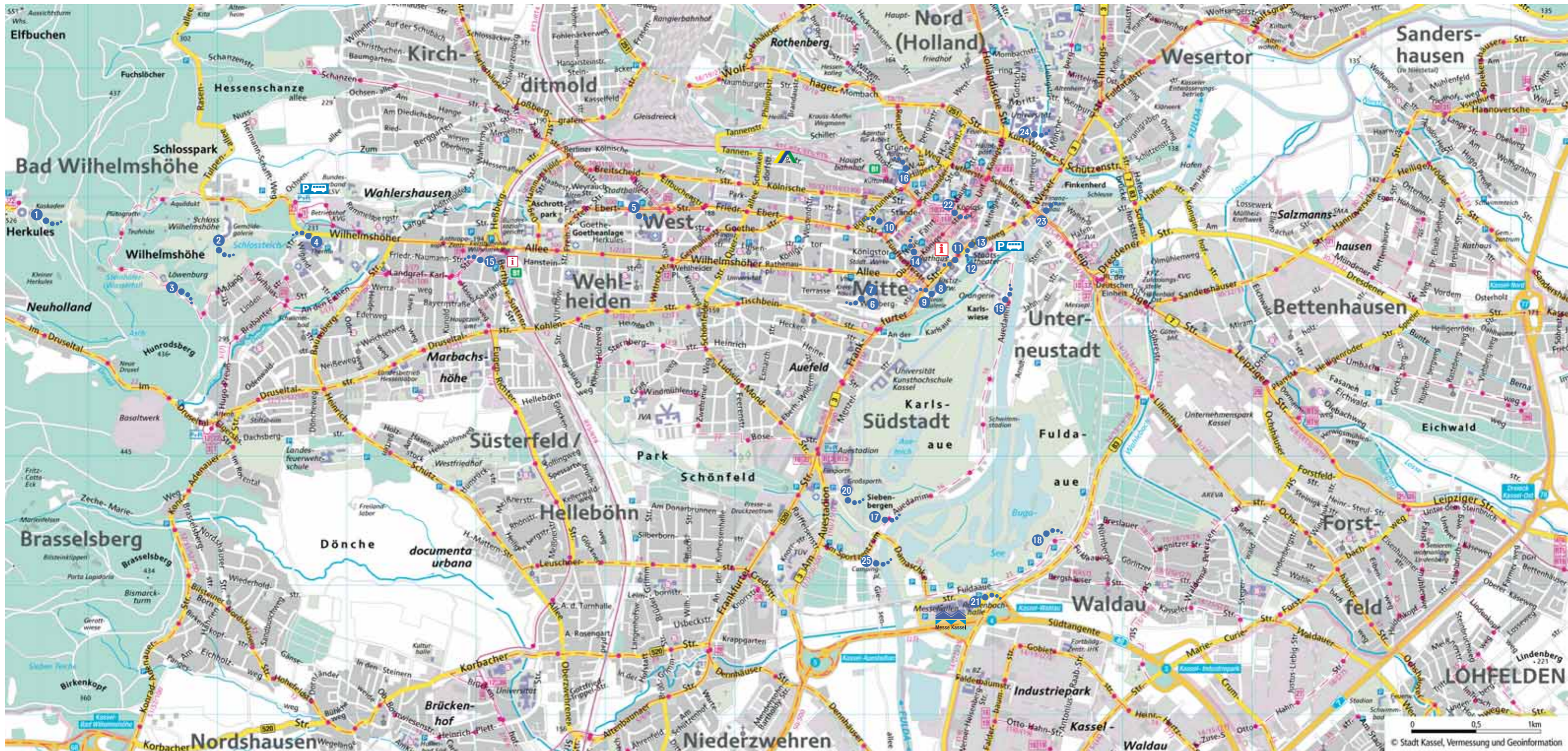


Bergpark Wilhelmshöhe



Juegos acuáticos en el parque
Atracción turística del 1 de mayo al 3 de octubre • Miércoles, domingos y feriados • Partida desde Hércules a las 14.30 hs. • Finalización en el lago de los juegos de aguas, con gran juego de aguas a las 15.30 hs. • Juegos de aguas iluminados cada 1er. sábado de junio, julio, agosto y septiembre • Al caer la noche • Entrada libre

I giochi d'acqua nel parco
Attrazioni turistiche dal 1 maggio al 3 ottobre • Ogni mercoledì, domenica e nei giorni festivi • Partenza presso l'Herkules alle 14.30 • Arrivo alle vasche dei getti d'acqua con grossi getti d'acqua alle 15.30 • Giochi d'acqua illuminati rispettivamente il 1° sabato di giugno, luglio, agosto e settembre • All'imbrunire • Entrata libera



Curiosidades, lugares de reunión & atracciones turísticas (Prefijo de Kassel: +49 (0)561)



1 Herkules
Monumento característico de Kassel, vista panorámica única sobre Hesse del Norte
Subida: 15.3. – 15.11. ma. – do. 10 – 17 hs.,
Última entrada: 16.30 hs.
Simbolo di Kassel, straordinario panorama sull'Assia settentrionale
Salite: dal 15.3. al 15.11., da mar. a dom. dalle 10 alle 17
Ultima salita: 16.30

Tel. 31 24 56
BUS 22



2 Schloss Wilhelmshöhe
Museo de nivel internacional, galería de cuadros Antiguos Maestros y colección de antigüedades, ma. – do. 10 – 17 hs.
Museo del castillo, abierto desde marzo – oct. 10 – 17 hs., nov. – feb. 10 – 16 hs., dic. sá. – do. 10 – 16 hs., lunes cerrado
Museo di Weltrang, Pinacoteca degli antichi maestri e collezione d'antichità, da mar. a dom. dalle 10 alle 17
Museo del castello, aperto da marzo ad ottobre, dalle 10 alle 17, da nov. a feb. dalle 10 alle 16, a dicembre sab. e dom. dalle 10 alle 16, lunedì chiuso

Tel. 31 68 00
Tel. 31 68 02 00

Tram 1
BUS 23



3 Löwenburg
Castillo feudal romántico y museo
Abierto: marzo – oct. 10 – 17 hs., nov. – feb. 10 – 16 hs., dic. sá. – do. 10 – 16 hs.,
Visitas guiadas cada hora, última visita 1 hora antes del cierre, lunes cerrado
Romantico castello feudale e museo, apertura: da marzo ad ottobre dalle 10 alle 17, da nov. a feb. dalle 10 alle 16, a dicembre sab. e dom. dalle 10 alle 16
Visite guidate allo scadere d'ogni ora, ultima visita un'ora prima della chiusura, lunedì chiuso

Tel. 31 68 02 44
BUS 23



4 Kurhessen Therme
Fascinante baño de aguas termales con oferta de cura, abierto diariamente
Affascinanti bagni termali con possibilità d'applicazioni curative, aperto tutti i giorni

Tel. 31 80 80
Tram 1



5 Kongress Palais Kassel – Stadthalle
Centro histórico de congresos y actos
Centro storico di congressi e manifestazioni

Tel. 7 88 20
Fax 7 88 22 18
Tram 4
BUS 500

Luoghi d'interesse, punti di ritrovo e attrazioni turistiche (prefisso di Kassel: +49 (0)561)



6 Museum für Sepulkralkultur
Museo de la cultura sepulcral
Abierto: ma. – do. 10 – 17 hs., mi. 10 – 20 hs.
Istituto e presentazione della cultura della sepoltura
Apertura: da mar. a dom. dalle 10 alle 17, mer. dalle 10 alle 20

Tel. 91 89 30
Tram 1–6, 8, 9
BUS 12, 500



7 Tapetenmuseum
Museo de papeles pintados, presentación de más de 600 objetos de valor de la cultura de papeles pintados antigua hasta la actual, Abierto: ma. – do. 10 – 17 hs.
Presentazione di oltre 600 oggetti pregiati della cultura della tappezzeria antica e moderna; apertura: da mar. a dom. dalle 10 alle 17

Tel. 31 68 03 00
Tram 1–6, 8, 9
BUS 12, 500



7 Hessisches Landesmuseum
Pre- y protohistoria, artesanía y plástica, folklore
Abierto: ma. – do. 10 – 17 hs.
Preistoria e storia antica, artigianato e scultura, folklore; apertura: da mar. a dom. dalle 10 alle 17

Tel. 31 68 03 00
Tram 1–6, 8, 9
BUS 12, 500



8 Brüder Grimm-Museum
Vida y obra de los Hermanos Grimm:
Lingüística, cuentos, pintura
Abierto: diariamente 10 – 17 hs., mi. 10 – 20 hs.
Vita ed opere dei fratelli Grimm: linguistica, fiabe, pittura
Aperto tutti i giorni dalle 10 alle 17, mer. dalle 10 alle 20

Tel. 7 87 20 33
Tram 1–6, 8, 9
BUS 12, 500



9 Neue Galerie
Colecciones de objetos de arte desde 1750 hasta hoy, objetos de la documenta, entre otros
Cerrado probablemente al otoño 2009
Collezioni d'arte dal 1750 fino ad oggi, tra gli altri, oggetti della Documenta
Chiuso probabilmente fino all'autunno del 2009

Tel. 31 68 04 00
Tram 1–6, 8, 9
BUS 12, 500



10 Stadtmuseum
Museo histórico de la ciudad de Kassel
Abierto: ma. – do. 10 – 17 hs., mi. 10 – 20 hs.
Museo storico della città di Kassel
Apertura: da mar. a dom. dalle 10 alle 17, mer. dalle 10 alle 20

Tel. 7 87 41 05
Tram 2, 4, 7–9
BUS 12, 500



11 Museum Fridericianum
Edificio de museo más antiguo del continente; centro de la documenta; galería de cuadros y círculo artístico
Il più antico edificio da museo del continente; centro della Documenta; galleria d'arte e centro artistico

Tel. 7 07 27 20
Tram 1–6, 8, 9



12 documenta-Halle
Galería moderna de exposiciones para exposiciones de la documenta y exposiciones en constante cambio
Moderno edificio sede della Documenta e di diverse mostre

Tel. 70 72 70
Tram 1–6, 8, 9



12 Staatstheater
Ópera, opereta, espectáculo, musical, ballett, conciertos, festivales, Temporada: mediados de septiembre – comienzos de julio
Opera, operetta, teatro, musical, balletti, concerti, festival
Stagione d'apertura: da metà settembre all'inizio di luglio

Tel. 1 09 42 22
Tram 1–6, 8, 9



13 Ottoneum
Museo de historia natural con colecciones geológicas y zoológicas, Abierto: ma. – do. 10 – 17 hs., mi. 10 – 20 hs.
Museo di storia naturale con collezioni geologiche e zoologiche
Apertura: da mar. a dom. dalle 10 alle 17, mer. dalle 10 alle 20

Tel. 7 87 40 66
Tram 1–6, 8, 9



14 Rathaus
Ayuntamiento Sede de la administración municipal
Sede del giunta cittadina

Tel. 78 70
Fax 7 87 22 58
Tram 1–6, 8, 9
BUS 12, 500



i Información turística
Centro informazioni turistiche

Tel. 70 77 07
Fax 7 07 71 69



15 ICE-Bahnhof Wilhelmshöhe,
i Estación de trenes rápidos ICE de Wilhelmshöhe, Información turística y de cura, NVV
Informazioni turistiche e di cure, NV

Tel. 3 40 54
Tram 1–4, 7
BUS 24, 41, 51, 52, 100, 500



16 Kulturbahnhof, Caricatura
Transporte regional DB, centro cultural, galería de arte cómico
Abierto: do. – vi. 14 – 20 hs., sá. + do. 12 – 20 hs.
Trasporto ferroviario regionale, centro culturale, galleria dell'arte comica
Apertura: da gio. a ven. dalle 14 alle 20, Sab. e dom. dalle 12 alle 20

Tel. 77 64 99
Tram 7, 9
BUS 10, 16, 18, 19, 30, 32, 37, 38, 50, 52, 110, 500

17 Karlsaue / Siebenbergen
Parque barroco Karlsaue con isla de flores; isla de flores Siebenbergen abierto: abril – comienzos de octubre ma. – do. 10 – 19 hs.
Parco in stile barocco della Karlsaue con isola fiorita; Isola fiorita di Siebenbergen aperta: da aprile all'inizio di ottobre, da mar. a dom. dalle 10 alle 19
D'estate / 16

Tel. 31 68 06 00
Tel. 7 39 21 73
BUS 25
Sommer / summer: 16



18 Freizeitzentrum Fuldaaue
Centro de esparcimiento Fuldaaue, centro de baños y surf, área de la exposición hortícola federal 1981
Centro balneare e di surf, area della mostra botanica nazionale 1981

BUS 25



19 Orangerie / Marmorbad
Castillo barroco en Karlsaue; gabinete astronómico-físico con planetario
Abierto: ma. – do. 10 – 17 hs.
Castello barocco sulla Karlsaue; museo d'astronomia e di fisica con Planetario
Apertura: da mar. a dom. dalle 10 alle 17
Marmorbad abierto: 1.4. – 3.10. ma. – do. 10 – 17 hs.,
Apertura del Marmorbad: dal 1.4. al 3.10., da mar. a dom. dalle 10 alle 17

Tel. 31 68 05 00
Tram 1–6, 8, 9
BUS Sommer / summer: 16
Tel. 31 68 06 25



20 Sportzentrum Kassel
Estadio de pradera, pabellón de deporte sobre hielo, centro de baile, bolos y bowling
Auestadion, palazzo del ghiaccio, centro di ballo, di kegel e bowling

Tram 5, 6, 9
BUS 25, 27, 50, 500



21 Centro de ferias y exposiciones, Fuldaaue
Centro fieristico ed espositivo Fuldaaue

Tel. 95 98 60
BUS 25



22 Kurfürstengalerie / Spielbank
Despacho de billetes HNA, Tel. 20 32 04
Biglietteria HNA Tel. 20 32 04
Casino de Kassel, Tel. 8 10 41 90
casinò di Kassel Tel. 93 08 50

Tram 1–6, 8, 9
BUS 10, 12, 16, 18, 19, 30–33, 37, 38, 49, 50, 52, 110, 130
RT RT 4, RT 5



23 Fuldabrücke / Altmarkt
Puente del Fulda / Mercado antiguo, embarcaderos de viajes en barcos de vapor, desde abril – oct.
Molo d'attracco del vaporetto della Fulda, da aprile ad ottobre

Tel. 1 85 05
Tram 77 46 70
BUS 3, 4, 6–8, 14, 15, 16, 18, 19, 30, 32, 37, 38



24 Universität Kassel
Universidad de Kassel Administración central
Amministrazione centrale, Holländischer Platz / Mönchebergstraße

Tel. 80 40
Tram 1, 2, 5
BUS 10, 12, 33, 34, 130



25 Wohnmobilstellplatz Kassel
Lugar para aparcamiento de casas rodantes en Kassel
Hasta 14 lugares en un sitio tranquilo en el sector de esparcimiento Fuldaaue
Fino a 14 posti in luogo silenzioso nell'areadi vacanze Fuldaaue

Tel. 7 87 30 56
BUS 25